孔子学院2019年春季汉语诗画大赛

Chinesischer Gedicht- und Malereiwettbewerb 2019

春回大地，万物复苏，特里尔大学孔子学院诚邀欧洲中部大区各位书画爱好者参加我们的2019年春季汉语诗画大赛。

诗是有声的画，画是无声的诗。诗与画相得益彰，表达我们对世界、对人生的感悟和理解。

Der Frühling kehrt zurück, alles erwacht zu neuem Leben. Das Konfuzius-Institut der Universität Trier lädt alle Schreib- und Malbegeisterten Europas ein, am Gedicht- und Malereiwettbewerb im Frühjahr 2019 teilzunehmen.

Gedichte sind Bilder mit Stimmen, Bilder sind Gedichte ohne Stimme. Gedichte und Bilder bringen gemeinsam das Beste ineinander hervor; sie sind Ausdruck unserer Gefühle und unseres Verständnisses gegenüber der Welt und dem Leben.

一．参赛要求：

Teilnahmevoraussetzungen:

1.参赛者每人限提供一幅平面作品，作品尺幅不限；

Jeder Teilnehmer darf ein Kunstwerk einreichen, dessen Maße nicht begrenzt sind;

2.作品内容不限，但要求诗画结合。诗可选古今中外名家之作，更欢迎参赛者提交个人创作。诗作不必太长，但要不少于10个汉字。

Beim Inhalt sind keine Grenzen gesetzt, jedoch muss das eingereichte Kunstwerk eine Symbiose von Bild und Gedicht sein. Das Gedicht kann von einem berühmten Dichter aus jedem beliebigen Land, ob modern oder klassisch, gewählt werden; wir ermutigen jedoch die Teilnehmer, ein eigenes Gedicht einzureichen. Das Gedicht sollte nicht zu lang sein, jedoch auch nicht weniger als zehn Schriftzeichen beinhalten.

3.诗作文本务必用汉字书写（简体繁体不限）。

Das Gedicht muss in chinesischen Schriftzeichen (Lang- oder Kurzzeichen) geschrieben sein.

二．比赛日程：

Ablauf des Wettbewerbs

1. 大赛从即日起开始报名，报名网址[konfuzius-institut@uni-trier.de](mailto:konfuzius-institut@uni-trier.de)，网上报名至5月10日24:00截止。

Die Anmeldephase für den Wettbewerb läuft ab sofort. Bis zum 10.05., 24:00 Uhr kann man sich per E-Mail an [konfuzius-institut@uni-trier.de](mailto:konfuzius-institut@uni-trier.de) anmelden.

1. 5月10日至30日，比赛评委会对参赛作品进行评价。

Vom 10.05. bis zum 30.05. wird die Jury des Wettbewerbs die eingesendeten Kunstwerke beurteilen.

1. 所有参赛作品将于2019年6月8日进行展出（展出地址另行通知），

Am 08.06.2019 werden alle eingesendeten Kunstwerke in einer Ausstellung gezeigt (die Details hierzu werden später bekannt gegeben.)

1. 颁奖仪式将于6月8日在端午节中国之夜举行。

Die Siegerehrung wird am 8.Juni China Abend, am Bostalsee stattfinden.

* 1. 比赛评奖规则：

Bewertungskriterien:

大赛按参赛者年龄分为三组：

Alle Teilnehmer werden anhand ihres Alters in drei Gruppen eingeteilt:

1. 儿童组：12周岁以下；

Kinder: Teilnehmer unter 12 Jahren

1. 少年组：12-18周岁；

Jugendliche: Teilnehmer von 12-18 Jahren

1. 成人组18周岁以上。

Erwachsene: Teilnehmer über 18 Jahre

各组均设一等奖一名，二等奖二名，三等奖三名。另有单项奖若干名。所有参赛者均会获得纪念奖。

Für jede Gruppe werden jeweils ein erster Preis, zwei zweite Preise und drei dritte Preise vergeben. Alle weiteren Teilnehmer erhalten Trostpreise.

四．作品提交方式：

Einreichen der Kunstwerke:

参赛者可以将参赛作品连同报名表通过邮寄方式寄至Konfuzius-Institut der Universität Trier, Universitätsring 15, 54296 Trier，或者亲自送至特里尔大学孔子学院办公室，地址Im Treff 23, 1. OG, 54296 Trier，联系电话0651-201-4980，办公时间周一到周四，12-15点。

Die Teilnehmer können ihr Kunstwerk zusammen mit dem Anmeldeformular per Post (Konfuzius-Institut der Universität Trier, Universitätsring 15, 54296 Trier) oder persönlich im Sekretariat des Konfuzius-Instituts (Besucheradresse: Im Treff 23, 1. OG, 54296 Trier, Tel.: 0651-201-4980) während der Öffnungszeiten (Montag bis Donnerstag, 12-15 Uhr) einreichen.

卢森堡参赛者可于2019年5月11日（星期六）前将参赛作品连同报名表送交卢森堡中国语言文化中心（联系人彭涛）。

Teilnehmer aus Luxemburg können ihr Kunstwerk zusammen mit dem Anmeldeformular bis zum 11.05.2019 (Samstag) beim CLCCL () einreichen.

萨尔州参赛者可于2019年5月11日（星期六）前将参赛作品连同报名表送交彩虹中文学校（地址Günter Wöhe-Schulen für Wirtschaft, 联系人陈宗萍，高海滨,时间每周六10:15到12:00）。

Teilnehmer aus dem Saarland können ihr Kunstwerk zusammen mit dem Anmeldeformular bis zum 11.05.2019 (Samstag) bei der Regenbogenschule (Günter Wöhe-Schulen für Wirtschaft, Frau Chen Zongping, Herr Gao Haibin, samstags 10:15 bis12:00 Uhr) einreichen.

展览结束后，各位参赛者可以直接取回自己的的作品，当时未领取者，可以在以下时间、地点取回：

Nach Ende der Ausstellung können die Teilnehmer ihre Kunstwerke sofort mitnehmen; sollten Sie zu diesem Zeitpunkt dazu nicht in der Lage sein, können Sie Ihr Kunstwerk zu folgenden Terminen abholen:

特里尔市：6月14日（星期五）10:00-12:00在特里尔孔子学院办公室。

Trier: 14.06.2019 (Freitag) zwischen 10 und 12 Uhr im Büro des Konfuzius-Instituts卢森堡：6月15日10:00-11:00，中国语言文化中心，联系人彭涛。

Luxemburg: 15.06.2019 (Samstag) zwischen 10 und 11 Uhr am CLCCL (Kontakt: Herr Peng Tao)

萨尔州：6月15日10:00-11:00，彩虹中文学校，联系人陈宗萍，高海滨。

Saarland: 15.06.2019 (Samstag) zwischen 10 und 11 Uhr an der Regenbogenschule Saarbrücken (Kontakt: Frau Chen Zongping, Herr Gao Haibin)

“莫把丹青等闲看，无声诗里颂千秋”，相约美好春日，共赴诗情画意。我们热忱期待您的关注与参与。

2019汉语诗画比赛参赛报名表

Chinesischer Gedicht- und Malereiwettbewerb 2019: Anmeldeformular

作品编号：Nr.:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| 姓名  Name, Vorname | 年龄  Alter | 性别  Geschlecht | 国籍  Nationalität |
| 参赛组  （请在“🞎”中画  “×”）  Gruppe  (bitte ankreuzen) | 儿童组 🞎  Kinder  少年组 🞎  Jugendliche  成人组 🞎  Erwachsene | | |
| 作品名称  Name des Kunstwerks |  | | |
| 备注  Anmerkungen |  | | |